

UPUTSTVO 95/46/EZ EVROPSKOG PARLAMENTA I SAVJETA

od 24. oktobra 1995 godine

o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka.

EVROPSKI PARLAMENT I SAVJET EVROPSKE UNIJE,

Uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Evropske zajednice, a posebno njegov član 100 a,

Uzimajući u obzir predlog Komisije (1),

Uzimajući u obzir mišljenje Ekonomskog i socijalnog odbora (2),

Djelujući u skladu sa postupkom navedenim u članu 189 b Ugovora, (3),

(1) Budući da ciljevi Zajednice, kako je predviđeno Ugovorom i koji je izmijenjen i dopunjen Ugovorom o Evropskoj uniji, obuhvataju stvaranje sve većeg jedinstva između naroda Evrope, jačajući bliskije odnose između država koje pripadaju Zajednici, osiguravajući ekonomski i socijalni napredak zajedničkom akcijom kako bi se uklonile prepreke koje razdvajaju Evropu, ohrabrujući stalno poboljšanje uslova života svojih naroda, čuvajući i jačajući mir i slobodu i unapređenje demokratije na osnovu temeljnih prava priznatih u ustavu i zakonima država članica kao i u Evropskoj konvenciji za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda;

(2) Budući da su sistemi za obradu podataka osmišljeni da služe čovjeku; budući da moraju, bez obzira koje su nacionalnosti ili gdje se nalazi prebivalište fizičke lica, poštovati njihova osnovna prava i slobode, pravo na privatnost, te doprinositi ekonomskom i socijalnom napretku, širenju trgovine i dobrobiti pojedinaca;

(3) Budući da uspostava i funkcionisanje unutrašnjeg tržišta u kojem je, u skladu sa članom 7 a Ugovora, slobodno kretanje roba, lica, usluga i kapitala osigurano, zahtijeva ne samo slobodno kretanje ličnih podataka iz jedne države članice u drugu, nego i da se očuvaju osnovna prava pojedinca;

(4) Budući da se u Zajednici sve više pribjegava obradi ličnih podataka u raznim područjima ekonomske i socijalne aktivnosti; budući da napredak ostvaren u kompjuterskoj tehnologiji znatno olakšava obradu i razmjenu takvih podataka;

(5) Budući da će ekonomska i socijalna integracija koja rezultira uspostavom i funkcionisanjem unutrašnjeg tržišta u smislu člana 7 a Ugovora neminovno dovesti do znatnog povećanja u prekograničnom toku ličnih podataka između svih onih koji su u privatnom ili javnom svojstvu uključeni u ekonomske i socijalne aktivnosti u državama

članicama; budući da će se razmjena ličnih podataka između pravnih i fizičkih lica u različitim državama članicama povećati; budući da se državni organi u raznim državama članicama putem zakonodavstva Zajednice pozivaju na saradnju i razmjenu ličnih podataka kako bi mogli izvršavati svoje dužnosti ili izvršavati zadatke u ime nekog organa u drugoj državi članici u kontekstu područja bez unutrašnjih granica kako je utvrđeno unutrašnjim tržištem;

(6) Budući da nadalje, sve veća naučna i tehnička saradnja i koordinirano uvođenje novih telekomunikacijskih mreža u Zajednici zahtjeva i olakšava prekogranični tok ličnih podataka;

(7) Budući da razlika u nivoima zaštite prava i sloboda pojedinaca, naročito pravo na privatnost, u odnosu na obradu ličnih podataka u državama članicama može spriječiti prenos takvih podataka sa teritorije jedne države članice na teritoriju druge države članice; budući da ta razlika može prema tome predstavljati prepreku sprovođenju niza ekonomskih aktivnosti na nivou Zajednice, narušiti tržišno takmičenje i spriječiti organe u obavljanju njihovih odgovornosti na osnovu zakonodavstva Zajednice; budući da je ta razlika u nivoima zaštite uzrokovana velikom raznolikošću nacionalnih zakona i drugih propisa;

(8) Budući da, kako bi se uklonile prepreke toku ličnih podataka, nivo zaštite prava i sloboda pojedinaca u odnosu na obradu takvih podataka mora biti jednaka u svim državama članicama; budući da je ovaj cilj odlučan za unutrašnje tržište ali ga države članice ne mogu postići same, naročito u odnosu na obim razilaženja koji trenutno postoji između relevantnih zakona u državama članicama i potrebe koordinisanja zakona država članica kako bi se osiguralo da prekogranični tok ličnih podataka bude dosljedan u skladu sa ciljem unutrašnjeg tržišta kako je predviđeno članom 7 a Ugovora; budući da je prema tome potrebno da Zajednica uskladi te zakone;

(9) Budući da, obzirom na jednaku zaštitu koja rezultira usklađivanjem nacionalnih zakona, države članice više neće moći među sobom spriječiti slobodno kretanje ličnih podataka na osnovu zaštite prava i sloboda pojedinaca, naročito prava na privatnost; budući da će države članice imati prostor za djelovanje koji u kontekstu sprovođenja Uputstva takođe mogu koristiti i poslovni i socijalni partneri; budući da će države članice biti u mogućnosti utvrditi u svom nacionalnom zakonodavstvu opšte uslove koji određuju zakonitost obrade podataka; budući da će u tome države članice nastojati poboljšati zaštitu koju njihovo zakonodavstvo sada pruža; budući da se, u okviru ovog prostora za djelovanje i u skladu sa zakonodavstvom Zajednice, mogu pojaviti različitosti u sprovođenju Uputstva što bi moglo uticati na kretanje podataka u nekoj državi članici, kao i unutar Zajednice;

(10) Budući da je cilj nacionalnog zakonodavstva u odnosu na obradu ličnih podataka da zaštiti osnovna prava i slobode, naročito pravo na privatnost koje je priznato u članu 8 Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, kao i u opštim načelima zakonodavstva Zajednice; budući da iz tog razloga usklađivanje tih zakona ne smije rezultirati bilo kakvim smanjenjem zaštite koju pružaju, nego naprotiv moraju težiti tome da osiguraju visok nivo zaštite u Zajednici;

(11) Budući da načela zaštite prava i sloboda pojedinaca, naročito pravo na privatnost koje je obuhvaćeno ovim Uputstvom, daju sadržaj i jačaju načela iz Konvencije Savjeta

Evrope od 28. januara 1981. godine za zaštitu pojedinaca u odnosu na automatsku obradu ličnih podataka;

(12) Budući da se načela zaštite moraju primjenjivati na svaku obradu ličnih podataka koju sprovodi bilo koje lice čije su aktivnosti uređene zakonodavstvom Zajednice; budući da treba isključiti obradu podataka koju provodi fizičko lice izvršavanjem aktivnosti koje su isključivo lične ili domaće prirode, kao što je dopisivanje i vođenje evidencije adresa;

(13) Budući da aktivnosti navedene u Glavama V i VI Ugovora o Evropskoj uniji koje se odnose na javnu sigurnost, odbranu, državnu sigurnost ili aktivnosti države na području kaznenog zakonodavstva spadaju van zakonodavstva Zajednice, ne dovodeći u pitanje obaveze koje su države članice preuzele na osnovu člana 56 stav 2, člana 57 ili člana 100 a Ugovora o osnivanju Evropske zajednice; budući da obrada ličnih podataka koja je neophodna za očuvanje ekonomske dobrobiti države ne spada u okvir ovog Uputstva kada se takva obrada odnosi na pitanja državne sigurnosti;

(14) Budući da se obzirom na važnost aktuelnog razvoja u okviru informacijskog društva, tehnika za prikupljanje, prenos, rukovanje, snimanje, pohranjivanje ili komuniciranje zvučnih ili slikovnih podataka koji se odnose na fizička lica, ovu Uputstvo treba primijeniti na obradu koja uključuje takve podatke;

(15) Budući da je obrada takvih podataka obuhvaćena ovim Uputstvom jedino ako je automatizovana ili ako su obrađeni podaci sadržani ili će biti sadržani u sistemu arhiviranja strukturisanom u skladu sa posebnim kriterijumima u odnosu na pojedinca kako bi se omogućio lakši pristup ličnim podacima o kojima se radi;

(16) Budući da obrada zvučnih i slikovnih podataka, kao u slučajevima video nadzora, nije u domenu ovog Uputstva ako se sprovodi u svrhe javne sigurnosti, odbrane, nacionalne sigurnosti ili tokom državnih aktivnosti koje se odnose na kazneno zakonodavstvo ili druge aktivnosti koje nisu u domenu zakonodavstva Zajednice;

(17) Budući da, što se tiče obrade zvučnih i slikovnih podataka koja se sprovodi u svrhe novinarstva ili književnog ili umjetničkog izražavanja, naročito na audio-vizuelnom području, načela Uputstva primjenjuju se ograničeno u skladu sa odredbama predviđenim članom 9;

(18) Budući da, kako bi se osiguralo da pojedinci nisu lišeni zaštite na koju imaju pravo na osnovu ovog Uputstva, bilo kakva obrada ličnih podataka u Zajednici mora se izvršavati u skladu sa zakonodavstvom jedne od država članica; budući da se u vezi sa time obrada za koju je odgovoran kontrolor koji je poslovno nastanjen u državi članici treba urediti zakonodavstvom te države;

(19) Budući da poslovni boravak na teritoriji države članice podrazumijeva efikasno sprovođenje aktivnosti kroz stabilne dogovore; budući da pravni oblik takvog poslovnog boravka, bilo da je to filijala ili društvo kći pravnog lica, nije odlučujući faktor u tom smislu; budući da kada je pojedini kontrolor poslovno nastanjen na teritoriji nekoliko država članica, naročito putem društava kćeri, on mora osigurati, kako bi spriječio izbjegavanje nacionalnih propisa, da svaki poslovni boravak ispunjava obaveze koje nalaže nacionalno zakonodavstvo koje se primjenjuje na njegove aktivnosti;

(20) Budući da obrada podataka koju sprovodi lice poslovno nastanjeno u trećoj zemlji ne smije sprečavati zaštitu pojedinaca predviđenu ovim Uputstvom; budući da u tim

slučajevima obrada treba biti uređena zakonodavstvom države članice u kojoj su sredstva koja se koriste smještena, te da trebaju postojati garancije koja će osigurati da se prava i obaveze predviđene ovim Uputstvom poštuju u praksi;

(21) Budući da ovo Uputstvo ne dovodi u pitanje propise teritorijalne primjenjivosti na kaznena pitanja;

(22) Budući da će države članice preciznije utvrditi u zakonima koje donose ili kada stavljaju na snagu mjere preduzete na osnovu ovog Uputstva, opšte okolnosti u kojima je obrada zakonita; budući da naročito član 5, zajedno sa čl. 7 i 8, omogućava državama članicama, nezavisno od opštih propisa, da utvrdi posebne uslove obrade za specifične sektore i za razne kategorije podataka obuhvaćene članom 8;

(23) Budući da države članice imaju ovlaštenje da osiguraju sprovođenje zaštite pojedinaca putem opšteg zakonodavstva o zaštiti pojedinaca u odnosu na obradu ličnih podataka, te zakonima koji se donose na raznim područjima kao što su to oni koji se odnose na statističke ustanove;

(24) Budući da ovo Uputstvo nema uticaja na zakonodavstvo u odnosu na zaštitu pravnih lica u odnosu na obradu podataka koji ih se tiču;

(25) Budući da se načela zaštite sa jedne strane moraju odraziti u obavezama koje su preuzela lica, javni organi, preduzeća, agencije ili drugi organi nadležni za obradu, naročito za kvalitet podataka, tehničke sigurnosti, obavještanja nadzornog tijela, te okolnosti pod kojima se obrada može sprovesti, i sa druge strane, pravima koja imaju pojedinci čiji su podaci predmet obrade da se obavijeste da je obrada u toku, da konsultuju podatke, da zatraže ispravku i čak da se usprotive obradi pod nekim okolnostima;

(26) Budući da se načela zaštite moraju primjenjivati na sve informacije u odnosu na identifikovana lica ili lica koja se mogu identifikovati; budući da, kako bi se utvrdilo može li se lice identifikovati, treba uzeti u obzir sva sredstva koja kontrolor ili bilo koje drugo lice može opravdano koristiti da identifikuje navedenu osobu; budući da se načela zaštite ne primjenjuju na podatke koji su anonimni na takav način da se lice čiji se podaci obrađuju više ne može identifikovati; budući da pravilnici o ponašanju u smislu člana 27 mogu biti korisni instrument za davanje uputstava na koji način se podaci mogu napraviti anonimnim i zadržati u obliku u kojem identifikacija lica čiji se podaci obrađuju više nije moguća;

(27) Budući da zaštita pojedinaca mora primjenjivati kako automatsku obradu podataka, tako i ručnu obradu; budući da obim ove zaštite ne smije zavisiti od tehnike koja se koristi, jer bi to u suprotnom stvorilo ozbiljan rizik od onemogućavanja; budući da što se tiče ručne obrade, ovo Uputstvo obuhvata jedino sisteme arhiviranja, a ne nestrukturisanu dokumentaciju; budući da, sadržaj sistema arhiviranja mora biti strukturisan u skladu sa posebnim kriterijima u odnosu na pojedinca omogućavajući lakši pristup ličnim podacima; budući da, u skladu sa definicijom iz člana 2, stav c, različiti kriterijumi za utvrđivanje sastavnih dijelova strukturisanog skupa ličnih podataka, i različiti kriterijumi koji uređuju pristup takvom nizu, može propisati svaka država članica; budući da dokumentacija ili skup dokumentacije kao i njihove naslovne stranice koje nisu

strukturisane prema posebnim kriterijumima ni pod kojim okolnostima ne spadaju u obim ovog Uputstva;

(28) Budući da bilo koja obrada ličnih podataka mora biti zakonita i poštena prema pojedincima o kojima je riječ; budući da podaci moraju biti odgovarajući, relevantni i ne smiju biti pretjerani u odnosu na svrhu zbog koje se obrađuju; budući da ta svrha mora biti izričita i opravdana i mora biti utvrđena u trenutku prikupljanja podataka; budući da svrha obrade nakon prikupljanja ne smije biti nespojiva sa svrhom koja je prvobitno određena;

(29) Budući da se dalja obrada ličnih podataka u istorijske, statističke ili naučne svrhe ne smatra nespojivom sa svrhom za koju su podaci prethodno prikupljeni pod uslovom da države članice pruže odgovarajuću zaštitu; budući da ta zaštita mora isključiti upotrebu podataka kao podrška mjerama ili odlukama u odnosu na nekog pojedinca;

(30) Budući da, kako bi bila zakonska, obrada ličnih podataka mora se izvršiti uz saglasnost lica čiji se podaci obrađuju ili biti neophodna za zaključivanje ili izvršavanje ugovora koji obavezuje lice čiji se podaci obrađuju, ili kao zakonski uslov, ili za izvršavanje zadatka koji se sprovodi u javnom interesu ili u obavljanju službenih ovlašćenja, ili u opravdanom interesu fizičkog ili pravnog lica, pod uslovom da interesi ili prava i slobode lica čiji se podaci obrađuju nisu prekršeni; budući da kako bi se održala ravnoteža između interesa koji uključuju garanciju efikasne konkurencije, države članice mogu utvrditi okolnosti u kojima se lični podaci mogu koristiti ili otkriti trećoj stranci u kontekstu opravdanih uobičajenih poslovnih aktivnosti preduzeća ili drugih tijela; budući da države članice mogu na sličan način utvrditi uslove pod kojima se lični podaci mogu otkriti trećoj stranci u svrhe marketinga bilo da se sprovodi u komercijalne svrhe ili da ih sprovodi dobrotvorna organizacija ili bilo koji drugi savez ili ustanova koja je na primjer političke prirode, podložno odredbama koje omogućavaju licu čiji se podaci obrađuju da se usprotivi obradi podataka koji je se tiču, bez troškova i da ne mora navesti razlog;

(31) Budući da se obrada ličnih podataka isto tako mora smatrati zakonskom kada se sprovodi radi zaštite nekog interesa koji je neophodan za život lica čiji se podaci obrađuju;

(32) Budući da je na nacionalnom zakonodavstvu da utvrdi hoće li kontrolor koji izvršava zadatak u javnom interesu ili sprovođenjem svog službenog ovlašćenja biti javna uprava ili drugo fizičko ili pravno lice kako je uređeno javnim ili privatnim pravom kao što je to neka profesionalno udruženje;

(33) Budući da se podaci koji po svojoj prirodi mogu prekršiti osnove slobode ili privatnost ne smiju obrađivati ukoliko lice čiji se podaci obrađuju nije dalo svoju izričitu saglasnost; budući međutim da se odstupanja od ove zabrane moraju izričito navesti za posebne potrebe, naročito kada obradu podataka u zdravstvene svrhe sprovodi lice koje podliježe zakonskoj obavezi čuvanja profesionalne tajne ili kada je neko iz saveza ili ustanove čija je svrha omogućavanje ostvarenja osnovnih sloboda tokom obavljanja opravdanih aktivnosti;

(34) Budući da države članice takođe moraju biti ovlašćene, kada je to opravdano na osnovu važnog javnog interesa, za odstupanje od zabrane obrađivanja osjetljivih kategorija podataka kada to opravdavaju važni razlozi javnoga interesa na poljima kao što

je javno zdravstvo i socijalna zaštita – naročito kako bi se osiguralo da kvalitet i isplativost postupaka koji se koriste za rješavanje molbi za ostvarenje pogodnosti i usluga iz sistema zdravstvenog osiguranja – naučno istraživanje i vladine statistike; budući da im je dužnost da pruže konkretnu i odgovarajuću zaštitu osnovnih prava i privatnosti pojedinaca;

(35) Budući da, obrada ličnih podataka od strane službenih vlasti u svrhe postizanja ciljeva predviđenih ustavnim zakonom ili međunarodnim javnim pravom, službeno priznatih vjerskih organizacija sprovodi se radi važnih razloga od javnoga interesa;

(36) Budući da kada tokom izbornih aktivnosti djelovanje demokratskog sistema zahtjeva u određenim državama članicama da političke stranke prikupe podatke o političkom mišljenju ljudi, obrada takvih podataka može se dopustiti na osnovu razloga važnih za javni interes, pod uslovom da se uspostavi odgovarajuća zaštita;

(37) Budući da se obrada ličnih podataka u svrhe novinarstva ili književnog ili umjetničkog izražavanja, naročito na audio-vizualnom polju, treba izuzeti od zahtjeva nekih odredbi ovog Uputstva u onoj mjeri u kojoj je to potrebno da bi se pomirila osnovna prava pojedinaca sa slobodom informisanja i naročito sa pravom na dobijanje i pružanje informacija, kako je garantovano naročito članom 10 Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda; budući da bi prema tome države članice trebale propisati izuzetke i odstupanja potrebne u svrhe uspostavljanja ravnoteže između osnovnih prava što se tiče opštih mjera opravdanosti obrade podataka, mjera o prenosu podataka trećim zemljama i ovlašćenja nadzornih tijela; budući da to međutim ne bi trebalo navesti države članice da propišu oslobađanje od mjera kako bi osigurali sigurnost obrade; budući da bi barem nadzorna vlast nadležna za ovaj sektor trebala imati i neka ex-post ovlašćenja, na primjer da objave redovno izvještavanje ili da upute predmet sudskim organima;

(38) Budući da ako obrada podataka treba biti pravedna, lice čiji se podaci obrađuju mora biti u stanju saznati za postojanje obrade i, kada se podaci prikupljaju od njega, moraju se dati tačne i potpune informacije, imajući na umu okolnosti prikupljanja;

(39) Budući da neke operacije obrade uključuju podatke koje kontrolor nije neposredno prikupio od lica čiji se podaci obrađuju; budući da se nadalje podaci mogu opravdano otkriti trećoj strani, čak i ako otkrivanje nije predviđeno u trenutku kada su podaci prikupljeni od; budući da u svim tim slučajevima, lice čiji se podaci obrađuju treba obavijestiti kada su podaci evidentirani ili barem kada su podaci po prvi puta otkriveni trećoj strani;

(40) Budući da, međutim, nije potrebno nametnuti tu obavezu ako lice čiji se podaci obrađuju već ima tu informaciju; budući da neće biti takve obaveze ako je evidentiranje ili otkrivanje izričito propisano zakonom ili ako se davanje informacija licu čiji se podaci obrađuju pokaže nemogućim ili bi uključilo nesrazmjerni napor što bi mogao biti slučaj kada se obrada sprovodi u istorijske, statističke ili naučne svrhe; budući da se u tome smislu broj lica čiji se podaci obrađuju, starost podataka, kao i sve usvojene kompenzacione mjere mogu uzeti u obzir;

(41) Budući da svako lice mora biti u stanju uživati pravo pristupa podacima koji se na njega odnose, a koji se obrađuju kako bi se naročito provjerila tačnost podataka, kao i

zakonitost obrade; budući da iz istih razloga svako lice čiji se podaci obrađuju takođe ima pravo znati logiku u automatskoj obradi podataka, barem u slučaju automatskih odluka iz člana 15 stav 1; budući da to pravo ne smije uticati na trgovinske tajne ili intelektualno vlasništvo, i naročito na autorska prava kojim se štiti software; budući da ta pitanja međutim ne smiju rezultirati time da se licu čiji se podaci obrađuju odbiju sve informacije;

(42) Budući da države članice mogu, u interesu lica čiji se podaci obrađuju ili kako bi se zaštitila prava i slobode drugih, ograničiti prava pristupa i informacija; budući da one na primjer mogu utvrditi da se pristup zdravstvenim podacima može dobiti jedino preko zdravstvenih radnika;

(43) Budući da se ograničenja o pravima pristupa i informacijama i o nekim obavezama kontrolora na sličan način mogu nametnuti državama članicama u onoj mjeri u kojoj su potrebna za očuvanje, na primjer, nacionalne sigurnosti, odbrane, javne sigurnosti ili važnih ekonomskih ili finansijskih interesa neke države članice ili Unije, kao i kaznenih istraga, progona i radnji u odnosu na kršenje etike u zakonskim djelatnostima; budući da popis izuzetaka i ograničenja treba uključivati zadatak nadziranja, inspekciju ili regulisanje potrebno za poslednja tri navedena područja u odnosu na javnu sigurnost, ekonomskih ili finansijskih interesa i sprečavanja kriminala; budući da popisivanje zadataka na ta tri područja ne utiče na opravdanost izuzetaka ili ograničenja zbog državne sigurnosti ili odbrane;

(44) Budući da države članice takođe mogu, na osnovu odredbi zakonodavstva Zajednice, odstupati od odredbi ovog Uputstva u pogledu prava na pristup, obaveze informisanja pojedinaca i kvalitet podataka kako bi osigurali neke gore navedene svrhe;

(45) Budući da u slučajevima kada se podaci mogu zakonski obraditi na osnovu javnoga interesa, službenog ovlašćenja ili opravdanih interesa fizičkih ili pravnih lica, bilo koja lice čiji se podaci obrađuju mora imati pravo iz opravdanih i jakih razloga u vezi sa njenom specifičnom situacijom, usprotiviti se obradi bilo kojih podataka koji se na nju odnose; budući da države članice mogu uprkos tome propisati protivne nacionalne odredbe ;

(46) Budući da zaštita prava i sloboda u vezi sa obradom podataka lica čiji se podaci obrađuju zahtjeva da se preduzmu odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere, kako u trenutku zamisli sistema obrade, tako i u trenutku same obrade, naročito kako bi se zadržala sigurnost i tako spriječila neovlašćena obrada; budući da su države članice obavezne da osiguraju da se kontrolori pridržavaju tih mjera; budući da te mjere moraju osigurati odgovarajući nivo sigurnosti, uzimajući u obzir najnovija dostignuća i troškove njihovog sprovođenja u odnosu na rizik u obradi i prirodu podataka koje treba zaštititi;

(47) Budući da kada se poruka koja sadrži lične podatke prenosi putem telekomunikacija ili elektronskom poštom čija je jedina svrha prenos takvih poruka, smatraće se da poruka potiče od kontrolora u pogledu ličnih podataka sadržanih u poruci, a ne od lica koja pruža usluge prenosa; budući da se oni koji nude takve usluge obično smatraju kontrolorima u pogledu obrade dodatnih ličnih podataka potrebnih za djelovanje službe;

(48) Budući da su postupci za obavještanje nadzornoga tijela osmišljeni da osiguraju otkrivanje svrhe i glavnih karakteristika bilo koje operacije obrade radi provjere da je ta operacija u skladu sa nacionalnim mjerama preduzetim na osnovu ovog Uputstva;

(49) Budući da, kako bi se izbjegle neodgovarajuće administrativne formalnosti, države članice mogu predvidjeti izuzetke od obaveze obavještanja i pojednostavljanja obavještanja u slučajevima kada nije vjerojatno da će obrada negativno uticati na prava i slobode lica čiji se podaci obrađuju, pod uslovom da je u skladu sa mjerama koje je preduzela država članica kojima se utvrđuju njegova ograničenja; budući da države članice mogu na sličan način predvidjeti izuzimanje ili pojednostavljivanje kada lice koju je imenovao kontrolor osigura da izvršena obrada neće negativno uticati na prava i slobode lica čiji se podaci obrađuju; budući da takav službenik za zaštitu podataka, bilo da se radi o zaposlenom kontrolora ili ne, mora biti u stanju izvršavati svoju dužnost uz potpunu nezavisnost;

(50) Budući da se izuzimanje ili pojednostavljivanje može predvidjeti u slučajevima obrade čija je jedina svrha vođenje evidencije kojoj je cilj da prema nacionalnom zakonodavstvu pruži informacije javnosti i da je javnost ili bilo koje lice koje ima opravdan interesa može konsultovati;

(51) Budući da uprkos tome pojednostavljenje ili izuzimanje od obaveza obavještanja ne oslobađa kontrolora od bilo kojih drugih obaveza koje su rezultat ovog Uputstva;

(52) Budući da se u ovom kontekstu ex post facto provjera od strane nadležnih organa uopšteno smatra dovoljnom mjerom;

(53) Budući da neke operacije obrade mogu predstavljati poseban rizik za prava i slobode lica čiji se podaci obrađuju zbog njihove prirode, obima ili svrhe, kao što je isključivanje pojedinaca od prava, pogodnosti ili ugovora, ili posebnom upotrebom novih tehnologija; budući da je na državama članicama, ako to žele, da utvrde takve rizike u svojem zakonodavstvu;

(54) Budući da u pogledu svake obrade koja se preduzima u društvu, obim koji predstavlja taj poseban rizik treba biti vrlo ograničen; budući da države članice moraju predvidjeti da nadzorni organ ili službenik za zaštitu podataka u saradnji sa vlastima provjeri takvu obradu prije nego što se ona izvrši; budući da prije takve provjere, nadzorno tijelo može, u skladu sa svojim nacionalnom zakonodavstvom, dati mišljenje ili ovlašćenje obrade; budući da se takva provjera može isto tako odvijati tokom priprema mjera nacionalnog parlamenta ili mjera koje se temelje na takvoj zakonodavnoj mjeri kojom se utvrđuje priroda obrade i propisuje odgovarajuća zaštita;

(55) Budući da ako kontrolor ne poštuje prava lica čiji se podaci obrađuju, nacionalno zakonodavstvo mora predvidjeti pravni lijek; budući da kontrolor mora nadoknaditi bilo koju štetu koju lice može pretrpjeti kao rezultat nezakonite obrade, koji se može izuzeti od odgovornosti ako dokaže da nije odgovoran za štetu, naročito u slučajevima kada utvrdi grešku lica čiji se podaci obrađuju ili u slučaju više sile; budući da se moraju nametnuti sankcije bilo kojem licu, uređene privatnim ili javnim pravom, koja se ne pridržava nacionalnih mjera preduzetih u okviru ovog Uputstva;

(56) Budući da je prekogranični tok ličnih podataka potreban radi širenja međunarodne trgovine; budući da zaštita pojedinaca garantovana u Zajednici ovim Uputstvom ne

sprečava prenos ličnih podataka trećim zemljama koje osiguravaju odgovarajući nivo zaštite; budući da se odgovarajući nivo zaštite koju pruža treća zemlja treba procijeniti u zavisnosti od svih okolnosti oko prenosa ili skupa operacija prenosa;

(57) Budući da se sa druge strane prenos ličnih podataka trećoj zemlji koja ne pruža odgovarajući nivo zaštite mora zabraniti;

(58) Budući da treba predvidjeti izuzetke od ove zabrane u nekim okolnostima kada je lice čiji se podaci obrađuju dalo svoju saglasnost, kada je preno spotreban u vezi sa ugovorom ili pravnim potraživanjem, kada zaštita nekog važnog javnog interesa to zahtjeva, na primjer u slučajevima međunarodnog prenosa podataka između Poreske i Carinske uprave ili između službi nadležnih za pitanja socijalnog osiguranja, ili kada se prenos vrši iz zakonske evidencije sa namjerom da je može konsultovati javnost ili lica koja imaju opravdani interes; budući da u tom slučaju prenos ne bi smio uključivati cjelokupne podatke ili sve kategorije podataka sadržanih u evidenciji i kada je namjena evidencije da je konsultuju lica koje imaju opravdani interes, prenos treba izvršiti na zahtjev tih lica ako će oni biti primaoci;

(59) Budući da se mogu preduzeti posebne mjere da se nadoknadi nedostatak zaštite u trećim zemljama u slučajevima kada kontrolor daje odgovarajuću zaštitu; budući da, treba predvidjeti pregovore između Zajednice i takvih trećih zemalja;

(60) Budući da se u svakom slučaju prenos u treće zemlje može izvršiti jedino uz potpuno poštovanje odredbi koje su usvojile države članice u skladu sa ovim Uputstvom., a posebno njenim članom 8;

(61) Budući da države članice i Komisija, u svojim posebnim područjima nadležnosti moraju podstaći trgovačke veze i druge zainteresovane zastupničke organizacije da sastavljaju pravila o ponašanju kako bi olakšali primjenu ovog Uputstva, uzimajući u obzir posebne karakteristike obrade izvršene u nekim sektorima, te poštujući nacionalne odredbe usvojene za njeno sprovođenje;

(62) Budući da je osnivanje u državama članicama nadzornih organa koja sprovode svoje funkcije uz potpunu nezavisnost osnovni dio zaštite pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka;

(63) Budući da takve vlasti moraju imati potrebna sredstva za izvršavanje svojih dužnosti, uključujući ovlašćenje istrage i intervencije, naročito u slučajevima žalbi pojedinaca, te ovlašćenja da pokrenu sudske postupke; budući da takva tijela moraju pomoći osiguravanje transparentnost obrade u državama članicama u čiju sudsku nadležnost spadaju;

(64) Budući da organi u različitim državama članicama trebaju pomagati jedni drugima u obavljanju svojih dužnosti kako bi osigurali da se pravila zaštite ispravno poštuju širom Evropske unije;

(65) Budući da na nivou Zajednice treba osnovati Radničku stranku za zaštitu pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka koja mora potpuno nezavisno obavljati svoje funkcije; budući da, uzimajući u obzir njenu posebnu prirodu, mora obavijestiti Komisiju i naročito doprinijeti jednoobraznoj primjeni nacionalnih propisa usvojenih u skladu sa ovim Uputstvom;

(66) Budući da, što se tiče prenosa podataka trećim zemljama, primjena ovog Uputstva zahtjeva dodjelu ovlaštenja sprovođenja Komisiji i uspostavljanje postupka propisanog u Odluci Savjeta 87/373/EEZ (1);

(67) Budući da je sklopljen sporazum o modusvivendi između Evropskog parlamenta, Savjeta i Komisije povodom sprovođenja mjera za akte usvojene u skladu sa postupkom propisanim u članu 189 b Ugovora o EZ-u 20. decembra 1994 godine;

(68) Budući da se načela izložena u ovom Uputstvu povodom zaštite prava i sloboda pojedinaca, naročito njihova prava na privatnost povodom obrade ličnih dodataka mogu dopuniti ili pojasniti, naročito što se tiče nekih sektora, posebnim pravilima koja se temelje na tim načelima;

(69) Budući da državama članicama treba omogućiti period od najviše tri godine od stupanja na snagu nacionalnih mjera kojima se transponuje ovo Uputstvo u kojima će se postupno primijeniti ova nova nacionalna pravila na sve operacije obrade koje su već u toku; budući da, kako bi se olakšala njihova isplativost, dalji period koji ističe 12 godina nakon datuma na koji je ovo Uputstvo usvojena odobriće se državama članicama kako bi se osigurala usklađenost postojećeg ručnog sistema arhiviranja sa nekim odredbama Uputstva; budući da kada se podaci sadržani u takvim sistemima arhiviranja obrađuju ručno tokom tog produženog prelaznog perioda, ti sistemi moraju se uskladiti sa tim odredbama u trenutku obrade;

(70) Budući da nije neophodno za lice čiji se podaci obrađuju da da svoju saglasnost kako bi dopustilo kontroloru da nastavi postupak, nakon što nacionalne odredbe donesene u skladu sa ovim Uputstvom stupe na snagu, bilo koji osjetljivi podaci potrebni za izvršavanje ugovora zaključenog na osnovi slobodne i informisane saglasnosti prije stupanja na snagu ovih odredbi;

(71) Budući da ovo Uputstvo ne sprečava države članice da propišu marketinške aktivnosti namijenjene potrošačima koji su nastanjeni na teritoriji u onoj mjeri u kojoj se taj propisne odnosi na zaštitu pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka;

(73) Budući da ovo Uputstvo dopušta da se uzme u obzir načelo javnog pristupa službenim dokumentima pri sprovođenju načela navedenih u ovom Uputstvu,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE

Član 1

Cilj Uputstva

1. U skladu sa ovim Uputstvom, države članice dužne su da zaštite osnovna prava i slobode fizičkih lica, a posebno njihova prava na privatnost u pogledu obrade ličnih podataka.
2. Države članice neće ograničiti, ni zabraniti slobodni tok ličnih podataka između država članica iz razloga povezanih sa zaštitom zagarantovanom u stavu 1 ovog člana.

Član 2

Definicije

U svrhe ovog Uputstva:

(a) **lični podaci** označavaju bilo koje informacije koje se odnose na identifikovano fizičko lice ili fizičko lice koje se može identifikovati (u daljem tekstu: lice čiji se podaci obrađuju); lice koja se može identifikovati je lice čiji je identitet moguće utvrditi, direktno ili indirektno, a naročito navođenjem identifikacijskog broja ili jednog ili više faktora specifičnih za njegov fizički, fiziološki, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet;

(b) **obrada ličnih podataka** (u daljem tekstu: obrada) označava bilo koju operaciju ili skup operacija koje se sprovode nad ličnim podacima, bilo automatskim putem ili ne, kao što je prikupljanje, snimanje, organizovanje, arhiviranje, prilagođavanje ili mijenjanje, vraćanje, savjetovanje, upotreba, otkrivanje prenosom i širenjem, ili stavljanje na raspolaganje drugim načinom, poravnavanje ili kombinovanje, blokiranje, brisanje ili uništavanje;

(c) **sistem arhiviranja ličnih podataka** (u daljem tekstu: sistem arhiviranja) označava bilo koji strukturisani skup ličnih podataka koji je dostupan prema posebnim kriterijumima, bilo da su centralizovani, decentralizovani ili raspršeni na funkcionalnoj ili geografskoj osnovi;

(d) **kontrolor** označava fizičko ili pravno lice, javni organ, agenciju ili bilo koji drugi organ koji sam ili zajedno sa drugima utvrđuje svrhe i načine obrade ličnih podataka; kada su svrha i načini obrade utvrđeni nacionalnim zakonima ili propisima Zajednice, kontrolor ili posebni kriterijumi za njegovo imenovanje mogu se utvrditi nacionalnim zakonodavstvom ili zakonodavstvom Zajednice;

(e) **procesor** označava fizičko ili pravno lice, javni organ, agenciju ili bilo koji drugi organ koji obrađuje lične podatke u ime kontrolora;

(f) **treća strana** označava bilo koje fizičko ili pravno lice, javni organ, agenciju ili bilo koji drugi organ, a da to nije lice čiji se podaci obrađuju, te kontrolora, procesora i lica koje su na osnovu ovlašćenja kontrolora ili procesora ovlašćene da obrađuju podatke;

(g) **primalac** označava fizičk ili pravno lice, javni organ, agenciju ili bilo koji drugi organ kojem se podaci otkrivaju, bilo da je treća strana ili ne; međutim, vlasti koje dobijaju podatke u okviru posebnog zahtjeva neće se smatrati primaocima;

(h) **saglasnost lica čiji se podaci obrađuju** označava bilo koja slobodno data posebna i informisana naznaka kojom lice čiji se podaci obrađuju daje svoju saglasnost da se lični podaci koji se na njega odnose obrade.

Član 3

Domet

1. Ovo Uputstvo primjenjuje se na lične podatke koji se u potpunosti ili djelimično obrađuju automatskim putem, i na obradu podataka koja nije automatska, a koja sačinjava dio sistema arhiviranja ili će sačinjavati dio sistema arhiviranja.

2. Ovo Uputstvo ne primjenjuje se na obradu ličnih podataka:

- tokom aktivnosti koja je van dometa zakonodavstva Zajednice, kao što je predviđeno u Glavama V i VI Ugovora o Evropskoj uniji i u svakom slučaju na operacije obrade koje se tiču javne sigurnosti, odbrane, državne sigurnosti (uključujući ekonomsku dobrobit države kada se operacija obrade odnosi na pitanja državne sigurnosti) i aktivnosti države na području kaznenog prava;

- koju sprovodi fizičko lice tokom aktivnosti isključivo lične ili domaće prirode.

Član 4

Nacionalno zakonodavstvo koje se primjenjuje

1. Svaka država članica primjenjuje nacionalne odredbe koje usvaja u skladu sa ovim Uputstvom na obradu ličnih podataka kada:

(a) se obrada sprovodi u kontekstu aktivnosti poslovnog boravka kontrolora na teritoriji države članice; kada je isti kontrolor poslovno nastanjen na teritoriji nekoliko država članica, on mora preduzeti potrebne mjere kako bi osigurao da se svaki od tih poslovnih boravaka pridržava obaveza propisanih nacionalnim zakonodavstvom koje se primjenjuje;

(b) kontrolor nije poslovno nastanjen na teritoriju države članice, nego na mjestu na kojem se njegovo nacionalno zakonodavstvo primjenjuje putem međunarodnog javnog prava.

(c) kontrolor nije poslovno nastanjen na teritoriji Zajednice i, u svrhe obrade ličnih podataka koristi opremu, bilo da je automatizovana ili ne, smještenu na teritoriji navedene države članice, ukoliko se takva oprema ne koristi isključivo u svrhe prenosa kroz teritoriju Zajednice.

2. U okolnostima navedenim u stavu 1 tačka (c), kontrolor mora imenovati predstavnika poslovno nastanjenog na teritoriji te države članice, ne dovodeći u pitanje pravne radnje koje se mogu pokrenuti protiv samoga kontrolora.

POGLAVLJE II OPŠTI PROPISI O ZAKONITOSTI OBRADJE LIČNIH PODATAKA

Član 5

Države članice dužne su da precizno utvrde , u okviru ograničenja odredbi ovoga Poglavlja, uslove pod kojima je obrada podataka zakonita.

ODJELJAK I

NAČELA KOJA SE ODNOSJE NA KVALITET PODATAKA

Član 6

1. Države članice će osigurati da su lični podaci;

(a) obrađeni pošteno i zakonito;

(b) prikupljeni u posebne, izričite i zakonite svrhe, i da se dalje ne obrađuje na način koji bi bio nespojiv sa tom svrhom. Dalja obrada podataka u istorijske, statističke ili naučne svrhe ne smatra se nespojivom pod uslovom da ta država članica pruži odgovarajuću zaštitu;

(c) prikladni, relevantni i da nisu pretjerani u odnosu na svrhu zbog koje se prikupljaju i/ili dalje obrađuju;

(d) tačni i, po potrebi ažurirani; treba preduzeti sve razumne korake da se osigura da se izbrišu ili isprave podaci koji su netačni ili nepotpuni, uzimajući u obzir svrhu zbog koje se prikupljaju ili zbog koje se dalje obrađuju;

(e) čuvaju u obliku koji omogućava identifikaciju lica čiji se podaci obrađuju samo tokom perioda potrebnog u svrhe zbog kojih se podaci prikupljaju ili zbog kojih se dalje obrađuju. Države članice dužne su da predvide odgovarajuću zaštitu za čuvanje ličnih podataka za duže periode ili za istorijsku, statističku ili naučnu upotrebu.

2. Na kontroloru je da osigura pridržavanje iz stava 1 ovog člana.

ODJELJAK II

KRITERIJUMI ZA OPRAVDANOST OBRADJE PODATAKA

Član 7

Države članice dužne su da osiguraju da se lični podaci mogu obrađivati jedino ako:

(a) je lice čiji se podaci obrađuju nedvosmisleno dalo svoju saglasnost; ili

(b) je obrada potrebna za izvršavanje ugovora kojem je lice čiji se podaci obrađuju stranka ili kako bi se preduzeli koraci na zahtjev lica čiji se podaci obrađuju prije sklapanja ugovora; ili

(c) je obrada potrebna zbog pridržavanja sa pravnom obavezom kojoj kontrolor podliježe; ili

(d) je obrada potrebna kako bi se zaštitili vitalni interesi lica čiji se podaci obrađuju; ili

(e) je obrada potrebna za izvršavanje zadatka koji se sprovodi zbog javnog interesa ili izvršavanjem službenih ovlašćenja koje ima kontrolor ili treća strana kojoj se podaci otkrivaju; ili

(f) je obrada potrebna u svrhe opravdanog interesa kojeg ima kontrolor ili treća strana ili stranke kojima se podaci otkrivaju, osim kada su ti podaci nadjačani interesom za osnovna prava i slobode lica čiji se podaci obrađuju koja zahtjeva zaštitu na osnovu člana 1 stav 1.

ODJELJAK III

POSEBNE KATEGORIJE OBRADE

Član 8

Obrada posebnih kategorija podataka

1. Države članice dužne su da zabrane obradu ličnih podataka kojima se otkriva rasno ili etničko prijeklo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatu, i obrada podataka u pogledu zdravlja ili polnog života.

2. Stav 1 neće se primjenjivati kada je:

(a) lice čiji se podaci obrađuju dalo svoju izričitu saglasnost za obradu tih podataka, osim kada zakoni države članice predviđaju da se zabrana navedena u stavu 1 ne može ukinuti tako da lice čiji se podaci obrađuju daje svoju saglasnost; ili

(b) obrada je potrebna u svrhe izvršavanja obaveza i posebnih prava kontrolora na području zakonodavstva o zapošljavanju u onoj mjeri u kojoj je to dopušteno nacionalnim zakonodavstvom koje pruža odgovarajuću zaštitu; ili

(c) obrada je potrebna radi zaštite vitalnih interesa lica čiji se podaci obrađuju ili drugog lica kada je lice čiji se podaci obrađuju fizički ili pravno nesposobno dati svoju saglasnost; ili

(d) obrada se sprovodi tokom opravdanih aktivnosti uz odgovarajuću zaštitu putem ustanove, saveza ili nekog drugog neprofitabilnog organa sa političkim, filozofskim, vjerskim ili sindikalnim ciljem, i pod uslovom da se obrada odnosi jedino na članove organa ili na lica koje su u redovnom kontaktu sa njim u pogledu njihove svrhe, te da se podaci ne otkrivaju trećoj strani bez saglasnosti lica čiji se podaci obrađuju; ili

(e) obrada se odnosi na podatke koje je objavilo lice čiji se podaci obrađuju ili kada je potrebno radi uspostavljanja, sprovođenja ili odbrane zakonskih potraživanja.

3. Stav 1 se ne primjenjuje kada je obrada podataka potrebna u svrhe preventivne medicine, medicinske dijagnoze, zdravstvenog zbrinjavanja ili tretmana ili upravljanja zdravstvenim službama, i kada te podatke obrađuje zdravstveni radnik koji na osnovu

nacionalnog zakonodavstva ili propisa koje utvrde nacionalni nadležni organi podliježe obavezi čuvanja profesionalne tajne ili drugo lice koje takođe podliježe istoj obavezi čuvanja tajne.

4. Podložno utvrđivanju odgovarajuće zaštite, države članice mogu zbog značajnog javnog interesa, propisati dodatne izuzetke osim onih propisanih u stavu 2 bilo nacionalnim zakonodavstvom ili odlukom nadzornoga organa.

5. Obrada podataka koji se odnose na kaznena djela, kaznene osude ili sigurnosne mjere mogu se izvršiti jedino pod kontrolom službenog organa, ili ako je nacionalnim zakonodavstvom predviđena odgovarajuća zaštita, uz rezervu odstupanja koje može odobriti država članica na osnovu nacionalnih odredbi uz odgovarajuću zaštitu. Međutim, potpuna evidencija kaznenih osuda može se voditi jedino pod kontrolom službenog organa.

Države članice mogu propisati da se podaci koji se odnose na upravne sankcije ili presude u građanskim parnicama takođe mogu obrađivati pod kontrolom službenoga organa.

6. O odstupanjima od stava 1 predviđenog u st. 4 i 5 treba obavijestiti Komisiju.

7. Države članice dužne su da utvrde uslove pod kojima se obrađuje nacionalni identifikacioni broj ili bilo koji drugi način identifikacije opšteg zahtjeva.

Član 9

Obrada ličnih podataka i sloboda izražavanja

Države članice predviđjuće izuzetke ili odstupanja od odredbi ovoga Poglavlja, Poglavlja IV i Poglavlja VI za obradu ličnih podataka izvršenih isključivo u novinarske svrhe ili radi umjetničkog ili književnog izražavanja jedino ako su potrebni radi usklađivanja prava na privatnost i propisa o slobodi izražavanja.

ODJELJAK IV

INFORMACIJE KOJE SE DAJU LICU ČIJI SE PODACI OBRAĐUJU

Član 10

Informacije u slučajevima prikupljanja podataka od lica čiji se podaci obrađuju

Države članice dužne su da propišu da kontrolor ili njegov predstavnik moraju dati licu čiji se podaci obrađuju, a od koje se prikupljaju podaci, barem sledeće informacije, osim u slučaju da ih već ima:

- (a) identitet kontrolora i njegovog predstavnika, ako ga ima;
- (b) svrha obrade podataka;
- (c) bilo koje dalje informacije kao što su:

- primaoci ili kategorije primaoca podataka;
- jesu li odgovori na pitanja obavezni ili dobrovoljni, i moguće posljedice u slučaju da se ne odgovori na pitanja;
- postojanje prava na pristup podacima i pravo na ispravljanje podataka koji se na nju odnose ukoliko su takve daljnje informacije potrebne, uzimajući u obzir posebne okolnosti u kojima se podaci prikupljaju, garantovati poštnu obradu u odnosu na lice čiji se podaci obrađuju.

Član 11

Informacije kada podaci nisu dobijeni od lica čiji se podaci obrađuju

1. Kada podaci nisu dobijeni od lica čiji se podaci obrađuju, države članice dužne su da propišu da kontrolor ili njegov predstavnik u trenutku bilježenja ličnih podataka ili ako je predviđeno otkrivanje trećoj strani, najkasnije u trenutku kada su podaci po prvi put otkriveni, moraju dati licu čiji se podaci obrađuju barem sledeće informacije, osim u slučaju da ih već ima:

(a) identitet kontrolora i njegovog predstavnika, ako ga ima;

(b) svrha obrade;

(c) bilo koje dalje informacije kao što su:

- kategorije podataka;

- primaoci ili kategorije primaoca podataka;

- postojanje prava na pristup podacima i pravo na ispravljanje podataka koji se na nju odnose ukoliko su dalje informacije potrebne, uzimajući u obzir posebne okolnosti u kojima se podaci obrađuju, garancija poštene obrade u odnosu na lice čiji se podaci obrađuju.

2. Stav 1 se primjenjuje naročito za obradu u statističke svrhe ili u svrhe istorijskog ili naučnog istraživanja, kada je davanje takvih informacija nemoguće ili ako bi uključivalo nesrazmjerni napor ili ako je bilježenje ili otkrivanje izričito propisano zakonom. U tim slučajevima države članice propisat će odgovarajuću zaštitu.

ODJELJAK V
PRAVO LICA ČIJI SE PODACI OBRAĐUJU NA PRISTUP PODACIMA

Član 12

Pravo na pristup

Države članice dužne su da garantuju da svako lice čiji se podaci obrađuju ima pravo da dobiju od kontrolora:

(a) bez prisile, u razumnim vremenskim periodima, i bez pretjeranog odgađanja ili troška:

- potvrdu obrađuju li se ili ne podaci koji se na njega odnose, i informaciju barem u pogledu na svrhu obrade, kategoriju podataka, te primaoca ili kategorije primaoca kojima se podaci otkrivaju;

- obaviještenje u razumljivoj formi o podacima koji se obrađuju, i bilo koje informacije o njihovom izvoru;

- saznanje o logici uključenoj u automatsku obradu podataka koja ga se tiče barem u slučaju automatskih odluka navedenih u članu 15 stav 1;

(b) prema potrebi, ispravka, brisanje ili blokiranje podataka čija se obrada ne pridržava odredbi ovog Uputstva, naročito zbog nepotpunih ili netačnih podataka;

(c) obaviještenje trećim stranama kojima su podaci otkriveni o svim ispravkama, brisanjima ili blokiranju izvršenom u skladu sa tačkom (b), ukoliko se to pokaže nemogućim ili uključuje nesrazmjeran napor.

ODJELJAK VI
IZUZETCI I OGRANIČENJA

Član 13

Izuzetci i ograničenja

1. Države članice mogu usvojiti zakonodavne mjere za ograničavanje dometa obaveza i prava predviđenih članom 6 stav 1, članom 10, članom 11 stav 1 i čl. 12 i 21 kada takvo ograničavanje predstavlja potrebne mjere za očuvanje:

- nacionalne sigurnosti;

- odbrane;

- javne sigurnosti;

(d) sprječavanje, istraga, otkrivanje i progon kaznenih djela, ili kršenje etike za zakonske djelatnosti;

(e) važan ekonomski ili finansijski interes države članice ili Evropske unije, uključujući novčana, proračunska i poreska pitanja;

(f) nadzor, inspekcija ili regulatorna funkcija povezana, čak i povremeno, sa izvršavanjem službenih ovlaštenja u slučajevima navedenima u tač. c, d i e;

(g) zaštita lica čiji se podaci obrađuju ili prava i slobode drugih.

2. Podložno odgovarajućoj pravnoj zaštiti, naročito da se podaci ne koriste za preduzimanje mjera ili odluka u pogledu bilo kojeg određenog pojedinca, države članice mogu, kada očigledno nema rizika od kršenja privatnosti lica čiji se podaci obrađuju, ograničiti zakonodavnom mjerom prava navedena u članu 12 kada se podaci obrađuju isključivo u svrhe naučnog istraživanja ili kada se čuvaju u ličnom obliku najduže tokom perioda potrebnog za isključivu svrhu stvaranja statistike.

ODJELJAK VII

PRAVO LICA ČIJI SE PODACI OBRAĐUJU NA PRIGOVOR

Član 14

Pravo lica čiji se podaci obrađuju na prigovor

Države članice odobrit će licu čiji se podaci obrađuju pravo:

(a) barem u slučajevima navedenim u članu 7 stav (e) i (f), da se usprotivi u bilo kojem trenutku zbog jakih i opravdanih razloga u pogledu njegove određene situacije na obradu podataka koji se odnose na njega osim kada je drugačije propisano nacionalnim zakonodavstvom. Ako je prigovor opravdan, obrada koju je započeo kontrolor ne smije više obuhvatati te podatke;

(b) da se usprotivi, na zahtjev i besplatno, obradi ličnih podataka koji se odnose na njega za koje kontrolor predviđa da će se obrađivati u svrhe marketinga, ili da ga izvijesti prije nego li se lični podaci otkriju po prvi put trećim stranama ili koriste u njihovo ime u svrhu marketinga, te da dobije pravo na besplatni prigovor na takvo otkrivanje ili upotrebu.

Države članice dužne su preduzeti potrebne mjere kako bi osigurale da su lica čiji se podaci obrađuju svjesna postojanja prava navedenog u prvoj tački.

Član 15

Automatske pojedinačne odluke

1. Države članice daće pravo svakom licu da ne podleže odluci koja proizvodi pravna dejstva u odnosu na njega ili na njega značajno utiče i koja je isključivo zasnovana na automatskoj obradi podataka sa namjerom procjene određenih ličnih aspekata koji se na njega odnose, kao što je njegov uspjeh na poslu, vjerodostojnost, pouzdanost, ponašanje itd.

2. Podložno drugim članovima ovog Uputstva, države članice predvidjet će da lice može podlegnut odluci kako je navedeno u stavu 1 ako je ta odluka:

(a) donešena tokom sklapanja ili izvršenja ugovora, pod uslovom da je zahtjev za stupanje ili izvršenje ugovora kojeg je podnijelo lice čiji podaci se obrađuju, zadovoljen ili da postoje odgovarajuće mjere za zaštitu njegovih opravdanih interesa, kao što su dogovori koji mu omogućavaju da pokaže svoje stanovište; ili

(b) ovlaštena od strane zakona koji takođe propisuje mjere za zaštitu opravdanih interesa lica čiji se podaci obrađuju.

ODJELJAK VIII

POVJERLJIVOST I SIGURNOST OBRADJE

Član 16

Povjerljivost obrade

Svako lice koje djeluje na osnovu ovlašćenja kontrolora ili procesora, uključujući i samog procesora, koja ima pristup ličnim podacima ne smije ih obrađivati osim na osnovu uputstava kontrolora i ako mu zakon tako nalaže.

Član 17

Sigurnost obrade

1. Države članice dužne su da predvide da kontrolor sprovede odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi zaštitio lične podatke od slučajnog ili nezakonitog uništavanja ili slučajnog gubitka, izmjene, neovlašćenog otkrivanja ili pristupa, naročito kada obrada uključuje prenos podataka putem mreže, kao i protiv svih drugih nezakonskih oblika obrade.

Uzimajući u obzir najnovija dostignuća i trošak njihovog sprovođenja, takve mjere osigurat će nivo sigurnosti koji odgovara rizicima obrade i prirodi podataka koje treba zaštititi.

2. Države članice dužne su da predvide da kontrolor, kada se obrada sprovodi u njegovo ime, izabere procesora koji daje dovoljnu garanciju u pogledu mjera tehničke sigurnosti kojima je uređena obrada koju treba izvršiti, kao i da osigura pridržavanje tih mjera.

3. Obrada koju izvršava procesor mora se utvrditi ugovorom ili pravnim aktom kojim je procesor obavezan kontroloru i koji naročito utvrđuje da:

- procesor djeluje jedino na osnovu uputstava kontrolora;
- obaveze navedene u stavu 1 kako je definisano zakonom države članice u kojoj je procesor nastanjen, takođe obavezuje i procesora.

4. U svrhe vođenja dokaza, dijelovi ugovora ili pravnog akta koji se odnosi na zaštitu podataka i uslovi u pogledu mjera navedenih u stavu 1 biće u pisanoj formi ili u nekoj drugoj jednako vrijednoj formi.

ODJELJAK IX
OBAVJEŠTAVANJE

Član 18

Obaveza obavještavanja nadzornoga organa

1. Države članice će osigurati da kontrolor ili njegov zastupnik, ako ga ima, obavijeste nadzorni organ naveden u članu 28 prije izvršavanja potpune ili djelimične automatske obrade ili skupa takvih operacija sa namjerom da služi jednoj svrsi ili nekoliko povezanih svrha.

2. Države članice mogu propisati pojednostavljenje ili izuzimanje od obaveze obavještavanja jedino u sljedećim slučajevima i pod sljedećim uslovima:

- kada se, za kategorije obrade za koje nije vjerojatno, sa obzirom na podatke koje treba obraditi, da će negativno uticati na prava i slobode lica čiji se podaci obrađuju, navode svrha obrade, podaci ili kategorije podataka koji se obrađuju, kategorija ili kategorije lica čiji podaci se obrađuju, primaoci ili kategorije primaoca kojima će se podaci otkriti, te period tokom kojeg će se podaci čuvati, i/ili

- kada kontrolor, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom koje se odnosi na njegovo poslovanje, imenuje službenika za zaštitu podataka koja je naročito nadležna:

- da osigura na nezavisan način unutrašnju primjenu nacionalnih odredbi donešenih u skladu sa ovim Uputstvom,

- da vodi evidenciju operacija obrade koje izvršava kontrolor, a sadrži pojedine informacije navedene u članu 21 stav 2, osiguravajući time da operacije obrade neće negativno uticati na prava i slobode lica čiji se podaci obrađuju.

3. Države članice mogu da propišu da se stav 1 ne odnosi na obradu čija je isključiva svrha vođenje evidencije koja u skladu sa zakonima ili propisima ima namjeru da pruži informacije javnosti i koju javnost uopšte ili bilo koje lice koje ima opravdani interes može otvoreno konsultovati.

4. Države članice mogu da propišu izuzimanje od obaveze obavještavanja ili pojednostavljenja obavještavanja u slučaju operacija obrade navedene u članu 8 stav 2 tačka (d).

5. Države članice mogu da propišu da se neke ili sve neautomatske operacije obrade koje uključuju lične podatke saopšte, ili da nalože da te operacije obrade podlegnu pojednostavljenom obavještavanju.

Član 19

Sadržaj obavještenja

1. Države članice dužne su da utvrde informacije koje treba navesti u obavještenju. One će uključiti barem:

- (a) ime i adresu kontrolora i njegovog predstavnika, ako ga ima;
 - (b) svrhu ili svrhe obrade;
 - (c) opisa kategorije ili kategorije lica čiji se podaci obrađuju i podataka i kategorija podataka koji se odnose na njih;
 - (d) primaoca ili kategorije primaoca kojima se podaci mogu otkriti;
 - (e) predloženi prenos podataka trećim zemljama;
 - (f) opšti opis koji omogućava preliminarnu procjenu prikladnosti mjera donešenih u skladu sa članom 17 kako bi se garantovala sigurnost obrade.
2. Države članice dužne su da odrede postupke na osnovu kojih se nadzorni organ mora obavijestiti o bilo kojoj promjeni koja utiče na informacije navedene u stavu 1.

Član 20

Prethodna provjera

1. Države članice će utvrditi operacije obrade koje bi mogle predstavljati poseban rizik za prava i slobode lica čiji se podaci obrađuju, i dužne su da provjere i da ispitaju te operacije obrade prije njihovog početka.
2. Takve prethodne provjere izvršava nadzorni organ nakon što primi obavještenje od kontrolora ili službenika za zaštitu podataka koji se u slučaju sumnje treba savjetovati sa nadzornim organom.
3. Države članice mogu takođe sprovoditi takve provjere u kontekstu priprema mjera nacionalnog parlamenta ili mjera zasnovanih na takvoj zakonodavnoj mjeri i koja utvrđuje prirodu obrade i propisuje odgovarajuću zaštitu.

Član 21

Objavljivanje operacija obrade

1. Države članice dužne su da preduzmu mjere kako bi osigurale da se operacije obrade objave.
2. Države članice dužne su da osiguraju da nadzorni organ vodi evidenciju operacija obrade saopštene u skladu sa članom 18.

Evidencija sadrži barem informacije navedene u članu 19 stav 1 tač. (a) do (e).

Evidenciju može pregledati bilo koje lice.

3. Države članice dužne su da osiguraju, u vezi sa operacijama obrade koje ne podliježu obavještanju, da kontrolori ili drugi organ koje imenuju države članice svakom licu na zahtjev stavi na raspolaganje barem informacije navedene u članu 19 stav 1 tač. (a) do (e) u odgovarajućoj formi.

Države članice mogu propisati da se ova odredba ne primjenjuje na obradu čija je jedina svrha vođenje evidencije koja u skladu sa zakonima ili propisima ima namjeru da pruži informacije javnosti i koja je javnosti uopšteno ili svakom licu koje može pružiti dokaz opravdanog interesa otvorena za konsultiovanje.

POGLAVLJE III

PRAVNI LIJEKOVI, ODGOVORNOST I SANKCIJE

Član 22

Pravni lijekovi

Ne dovodeći u pitanje pravni lijek koji se može propisati, između ostaloga pred nadzornim organom navedenim u članu 28, prije upućivanja sudskom organu, države članice dužne su utvrditi pravo svakog lica na pravni lijek za svako kršenje prava koje joj je garantovano nacionalnim zakonom koje se primjenjuje na obradu o kojoj se radi.

Član 23

Odgovornost

1. Država članica dužna je da propiše da svako lice koja je pretrpjelo štetu kao rezultat nezakonite operacije obrade ili bilo kojeg djela koje je nespojivo sa nacionalnim odredbama usvojenim u skladu sa ovim Uputstvom ima pravo da dobije nadoknadu od kontrolora za pretrpljenu štetu.

2. Kontrolor se može izuzeti od ove odgovornosti, u cijelosti ili djelimično, ako dokaže da nije odgovoran za slučaj koji je doveo do štete.

Član 24

Sankcije

Države članice dužne su da usvoje odgovarajuće mjere kako bi osigurale potpunu sprovođenje odredbi ovog Uputstva i naročito da propišu sankcije koje se nameću u slučaju kršenja odredbi usvojenih u skladu sa ovim Uputstvom.

POGLAVLJE IV P

PRENOS LIČNIH PODATAKA TREĆIM ZEMLJAMA

Član 25

Načela

1. Države članice će osigurati da se prenos trećoj zemlji ličnih podataka koji se obrađuju ili koje treba obraditi nakon prenosa, može izvršiti jedino ako, ne dovodeći u pitanje nacionalne odredbe usvojene u skladu sa drugim odredbama ovog Uputstva, treće zemlje o kojima se radi osiguraju odgovarajući nivo zaštite.

2. Odgovarajući nivo zaštite koju daju treće zemlje procjenjuje se u zavisnosti od svih okolnosti u pogledu prenosa podataka ili skupa operacija prenosa podataka; posebno će se razmotriti priroda podataka, svrha i trajanje predložene operacije ili operacija obrade, zemlja porijekla i zemlja konačnog odredišta, zakonske odredbe, kako one uopštene, tako i sektorske, na snazi u trećoj zemlji o kojoj se radi, kao i profesionalna pravila i mjere sigurnosti koje se poštuju u toj zemlji.

3. Države članice i Komisija dužne su da izvještavaju jedna drugu o slučajevima kada smatraju da treća zemlja ne osigurava odgovarajući nivo zaštite u smislu stava 2.

4. Ako Komisija utvrdi, na osnovu postupka predviđenog članom 31 stav 2 da treća zemlja ne osigurava odgovarajući nivo zaštite u smislu stava 2 ovoga člana, države članice će preduzeti mjere potrebne za sprječavanje bilo kakvog prenosa podataka istoga tipa trećoj zemlji o kojoj se radi.

5. U odgovarajućem trenutku, Komisija će započeti pregovore sa ciljem ispravljanja situacije koja rezultira činjeničnom stanju utvrđenom u skladu sa stavom 4.

6. Komisija može utvrditi, u skladu sa postupkom navedenim u članu 31 stav 2 da treća zemlja osigurava odgovarajući nivo zaštite u smislu stava 2 ovoga člana, putem unutrašnjeg zakonodavstva ili međunarodnih obaveza koje je preuzela, naročito nakon završetka pregovora navedenih u stavu 5 za zaštitu privatnih života i osnovnih sloboda i prava pojedinaca.

Države članice će preduzeti potrebne mjere za pridržavanje odluke Komisije.

Član 26

Odstupanja

1. Odstupanjem od člana 25 i kada je drugačije utvrđeno unutrašnjim zakonodavstvom koje uređuje posebne slučajeve, države članice će osigurati da se prenos skup prenosa ličnih podataka trećoj zemlji koji ne osigurava odgovarajući nivo zaštite u smislu člana 25 stav 2 može izvršiti pod uslovom:

(a) da je lice čiji se podaci obrađuju dalo svoju nedvosmisleno saglasnost predloženom prenosu; ili

(b) prenos je potreban radi izvršenja ugovora između lica čiji se podaci obrađuju i kontrolora ili sprovođenja predugovornih mjera preduzetih na zahtjev lica čiji se podaci obrađuju; ili

(c) prenos je potreban za zaključivanje ili izvršenje ugovora sklopljenog u interesu lica čiji se podaci obrađuju između kontrolora i treće strane; ili

(d) prenos je potreban ili zakonski zatražen radi važnog javnog interesa, ili radi uspostavljanja, izvršenja ili odbrane zakonskih potraživanja; ili

(e) prenos je potreban kako bi se zaštitili vitalni interesi lica čiji se podaci obrađuju; ili

(f) transfer se vrši iz evidencije koja u skladu sa zakonima ili propisima ima namjeru pružati informacije javnosti i koja je javnosti uopšteno ili svakom licu koje može dokazati opravdani interes otvorenom za konsultovanje, u onoj mjeri u kojoj su uslovi propisani u zakonu u odnosu na konsultacije ispunjeni u određenom slučaju.

2. Ne dovodeći u pitanje stav 1 država članica može odobriti prenos ili skup prenosa ličnih podataka trećoj zemlji koja ne pruža odgovarajući nivo zaštite u smislu člana 25 stav 2 kada kontrolor daje dovoljnu garanciju povodom zaštite privatnosti i osnovnih prava i sloboda pojedinaca, i povodom ostvarivanja tih prava; takva garancija može biti rezultat odgovarajućih ugovornih klauzula.

3. Države članice obavještavaju Komisiju i druge države članice o ovlašćenjima koje su dale u skladu sa stavom 2.

Ako država članica ili Komisija podnese prigovor iz opravdanih razloga u pogledu zaštite privatnosti i osnovnih prava i sloboda pojedinaca, Komisija preduzima odgovarajuće mjere u skladu sa postupkom propisanim u članu 31 stav 2.

Države članice preduzimaju potrebne mjere za pridržavanje sa odlukom Komisije.

4. Ako Komisija odluči, u skladu sa postupkom navedenim u članu 31 stav 2 da neke standardne ugovorne klauzule daju dovoljne garancije u odnosu na stav 2, države članice preduzimaju odgovarajuće mjere za pridržavanje sa odlukom Komisije.

POGLAVLJE V PRAVILA O PONAŠANJU

Član 27

1. Države članice i Komisija podstiču sastavljanje pravila o ponašanju sa namjerom da doprinesu ispravnoj implementaciji nacionalnih odredbi koje usvoje države članice u skladu sa ovim Uputstvom, uzimajući u obzir posebne karakteristike raznih sektora.

2. Države članice osiguraće da trgovinska udruženja i drugi organi koji zastupaju druge kategorije kontrolora koji su sastavili prijedloge nacionalnih pravila ili koji imaju namjeru izmijeniti ili proširiti postojeća nacionalna pravila, da ih podnesu na mišljenje državnim organima.

Države članice osiguraće da taj organ utvrdi, između ostalog, jesu li predani prijedlozi u skladu sa nacionalnim odredbama usvojenim u skladu sa ovim Uputstvom. Ako smatra shodnim, organ će zatražiti mišljenje lica čiji podaci se obrađuju ili njihovih predstavnika.

3. Predlozi pravila Zajednice, i izmjene ili dopune postojećih pravila Zajednice, mogu se podnijeti Radnoj stranci navedenoj u članu 29. Ta Radna stranka utvrđuje, između ostalog, jesu li predani prijedlozi u skladu sa nacionalnim odredbama usvojenim u skladu

sa ovim Uputstvom. Ako smatra prikladnim, organ će zatražiti mišljenje od lica čiji podaci se obrađuju ili njegovih predstavnika. Komisija može osigurati odgovarajuću reklamu za pravila koje je odobrila Radna stranka.

POGLAVLJE VI

NADZORNI ORGAN I RADNA STRANKA O ZAŠTITI POJEDINACA SHODNO OBRADI LIČNIH PODATAKA

Član 28.

Nadzorni organ

1. Svaka država članica osiguraće da je jedno ili više javnih organa odgovorno za nadzor primjene na svojoj teritoriji odredbe koje su usvojile države članice u skladu sa ovim Uputstvom.

Ti organi djeluju potpuno nezavisno u sprovođenju funkcija koje su im povjerene.

2. Svaka država članica osigurava da se nadzorni organi savjetuju pri sastavljanju administrativnih mjera ili propisa u pogledu zaštite prava i sloboda pojedinaca u odnosu na obradu ličnih podataka.

2. Svaki organ će naročito imati:

- istražna ovlaštenja, kao što je ovlaštenje pristupa podacima koji su predmet operacija obrade i ovlaštenja za prikupljanje svih informacija potrebnih za izvršavanje svojih nadzornih dužnosti,

- efikasna ovlaštenja intervenisanja, kao što je na primjer davanje mišljenja prije nego li se izvrše operacije obrade, u skladu sa članom 20, kao i osiguranje odgovarajućeg objavljivanja takvih mišljenja, i ovlaštenja naređivanja blokiranja, brisanja ili uništavanja podataka, nametanja privremene ili konačne zabrane obrade, upozoravanja ili opominjanja kontrolora, ili upućivanja predmeta nacionalnim parlamentima ili drugim političkim ustanovama,

- ovlaštenje da pokrenu sudski postupak ako su nacionalne odredbe usvojene u skladu sa ovim Uputstvom prekršene ili da skrenu pažnju sudskih vlasti na ta kršenja.

Protiv odluka nadzornog organa mogu se podnijeti žalbe putem sudova.

4. Svaki nadzorni organ će saslušati potraživanja koja podnese bilo koja lice, ili bilo koje udruženje koje predstavlja to lice, u pogledu zaštite njenih prava i sloboda u odnosu na obradu ličnih podataka. Lice o kojem se radi treba obavijestiti o rezultatu tog potraživanja.

Svaki nadzorni organ će saslušati zahtjev za provjeru zakonitosti obrade podataka koji preda bilo koje lice kada se primjenjuju nacionalne odredbe usvojene u skladu sa članom 13. ovog Uputstva. Lice će u svakom slučaju biti obaviješteno da je provjera u toku.

5. Svaki nadzorni organ redovno sastavlja izvještaj o svojim aktivnostima. Izvještaj će se javno objaviti.

6. Svaki nadzorni organ nadležan je, bez obzira koje se nacionalno zakonodavstvo primjenjuje na obradu o kojoj se radi, da sprovedi na teritoriji svoje države članice, ovlaštenja koje su mu date u skladu sa stavom 3. Svaki organ može zatražiti organ druge države članice da sprovedi svoja ovlaštenja.

Nadzorni organi će saradivati jedni sa drugima u mjeri potrebnoj za izvršavanje njihovih dužnosti, naročito razmjenom korisnih informacija.

7. Države članice osiguraće da članovi i osoblje nadzornog organa, čak i nakon što je njihovo zaposlenje završeno, podliježu obavezi čuvanja profesionalne tajne u pogledu povjerljivih informacija kojima su imali pristup.

Član 29

Radna stranka za zaštitu pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka

1. Ovim se osniva Radna stranka za zaštitu pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka (u daljnjem tekstu : Radna stranka).

Ona ima savjetodavni status i djeluje nezavisno.

2. Radna stranka sastavljena je od predstavnika nadzornog organa ili organa koje imenuje svaka država članica i predstavnika organa ili organa osnovanih za ustanove i organa Komisije, i predstavnika Komisije.

Svaki član Radne stranke imenovaće neka ustanova, organ ili organi koja zastupa. Kada država članica imenuje više od jednog nadzornog organa, imenovaće zajedničkog predstavnika. Isto se odnosi na organe osnovane za ustanove i organe Komisije.

3. Radna stranka donosi odluke jednostavnom većinom predstavnika nadzornoga organa.

4. Radna stranka bira predsjednika. Mandat predsjednika je dvije godine. Njegovo imenovanje može se obnoviti.

5. Sekretarijat Radne stranke osigurava Komisija.

6. Radna stranka usvaja svoj vlastiti Pravilnik.

7. Radna stranka razmatra tačke koje na dnevni red stavi predsjednik na svoju vlastitu inicijativu ili na zahtjev predstavnika nadzornoga organa ili na zahtjev Komisije.

Član 30

1. Radna stranka će:

(a) ispitati bilo koje pitanje u odnosu na primjenu nacionalnih mjera usvojenih na osnovu ovog Uputstva radi doprinosa jednobraznoj primjeni takvih mjera;

(b) dati Komisiji mišljenje o nivou zaštite u Zajednici i trećim zemljama;

(c) savjetovati Komisiju u pogledu bilo koje predložene izmjene ovog Uputstva, bilo kojih dodatnih ili posebnih mjera za očuvanje prava i sloboda fizičkih lica u pogledu

obrade ličnih podataka i bilo kojih drugih predloženih mjera Zajednice koje utiču na ta prava i slobode;

(d) dati mišljenje u pogledu pravila o ponašanju sastavljenih na nivou Zajednice.

2. Ako Radna stranka utvrdi da dolazi do odstupanja između zakona ili prakse država članica koja bi mogla uticati na jednaku vrijednost zaštite lica u pogledu obrade ličnih podataka u Zajednici, o tome će obavijestiti Komisiju.

3. Radna stranka može, na svoju vlastitu inicijativu, dati preporuke za sva pitanja za zaštitu lica u odnosu na obradu ličnih podataka u Zajednici.

4. Mišljenja i preporuke Radne stranke dostavit će se Komisiji i odboru kako je navedeno u članu 31.

5. Komisija će obavijestiti Radnu stranku o akciji koju je preduzela kao odgovor na njena mišljenja i preporuke. To će učiniti u izvještaju koji će se takođe dostaviti Evropskom parlamentu i Savjetu. Izvještaj će se javno objaviti.

6. Radna stranka sastaviće godišnji izvještaj o situaciji u pogledu zaštite fizičkih lica u odnosu na obradu ličnih podataka u Zajednici i trećim zemljama, koje će prenijeti Komisiji, Evropskom parlamentu i Savjetu. Izvještaj će se javno objaviti.

POGLAVLJE VII

SPROVOĐENJE MJERA ZAJEDNICE

Član 31

Odbor

1. Komisiji pomaže odbor sastavljen od predstavnika država članica kojem predsjedava predstavnik Komisije.

2. Predstavnik Komisije podnićeće odboru predlog mjera koje treba preduzeti. Odbor će dostaviti svoje mišljenje o predlogu u vremenskom roku koji predsjednik može propisati u skladu sa hitnošću predmeta.

Mišljenje će se dati većinom propisanom u članu 148 stav 2 Ugovora.

Glasovi predstavnika država članica u okviru odbora ponderisat će se na način određen u tom članu. Predsjednik ne glasa.

Komisija će usvojiti mjere koje će se odmah primijeniti. Međutim, ako te mjere nisu u skladu sa mišljenjem odbora, Komisija će ih saopštiti Savjetu. U tom slučaju:

- Komisija će odložiti primjenu mjera koje je donijela na period od tri mjeseca od datuma saopštenja,

- Savjet, djelujući kvalifikovanom većinom, može donijeti drugačiju odluku u vremenskom periodu navedenom u prvoj alineji ovog stava.

KONAČNE ODREDBE

Član 32

1. Države članice donijeće zakone i druge propise potrebne za pridržavanje sa ovim Uputstvom najkasnije tri godine od datuma njegovog usvajanja.

Kada države članice usvoje te mjere, one će sadržavati uputstva na ovu Direktivu ili će se uz njih nalaziti takva uputstva prilikom njihovog službenog objavljivanja. Načine toga upućivanja propisaće države članice.

2. Države članice će osigurati da je obrada koja je već u toku na dan kada nacionalne odredbe usvojene u skladu sa ovim Uputstvom stupe na snagu, usklađena sa tim odredbama u roku od tri godine od tog datuma.

Odstupanjem od prethodne tačke, države članice mogu propisati da se obrada podataka koja se već čuva u sistemima ručnog arhiviranja na datum stupanja na snagu nacionalnih odredbi usvojenih sprovođenjem ovog Uputstva uskladi sa čl. 6 7 i 8 ovog Uputstva u roku od 12 godina od dana njihovog usvajanja. Države članice će, međutim, odobriti licu čiji podaci se obrađuju, pravo da dobije, na svoj zahtjev i naročito u trenutku ostvarivanja svojih prava pristupa, ispravljanja, brisanja ili blokiranja podataka koji su nepotpuni, netačni ili arhivirani na način koji nije spojiv sa opravdanom svrhom kontrolora.

3. Odstupanjem od stava 2, države članice mogu propisati da se, pod uslovom odgovarajuće zaštite, podaci koji se čuvaju isključivo u svrhe istorijskog istraživanja ne moraju uskladiti sa čl. 6, 7. i 8 ovog Uputstva.

4. Države članice dostaviće Komisiji tekst odredbi unutrašnjeg zakonodavstva koje usvoje na području koje pokriva ovo Uputstvo.

Član 33

Komisija će redovito izvještavati Savjet i Evropski parlament, počevši ne kasnije od tri godine nakon datuma navedenog u članu 32 stav 1 o sprovođenju ovog Uputstva, prilažući uz njega izvještaj, ako je potrebno, odgovarajućih predloga za izmjenu. Izvještaj će se javno objaviti.

Komisija će naročito ispitati primjenu ovog Uputstva na obradu zvukovnih i slikovnih podataka u pogledu fizičkih lica, te će podnijeti sve odgovarajuće predloge koji se pokažu potrebnima, uzimajući u obzir razvoj u kompjuterskoj tehnologiji, i u zavisnosti o napretku informacijskog društva.

Član 34

Ova je Uputstvo upućena državama članicama.

Sastavljeno u Luxemburgu, 24. oktobra 1995.

Za Evropski parlament

Predsjednik

K. HAENSCH

Za Savjet

Predsjednik

L. ATIENZA SERNA

(1) SL br. C 277, 5. novembra 1990, str. 3 i SL br. C 311, 27. novembra 1992, str. 30.

(2) SL br. C 159, 17. juna 1991, str 38.

(3) Mišljenje Evropskog parlamenta od 11. marta 1992. (SL br. C 94, 13. aprila 1992, str. 198), potvrđeno 2. decembra 1993. (SL br. C 342, 20. decembra 1993, str. 30); Zajednički stav Savjeta od 20. februara 1995. (SL br. C 93, 13. aprila 1995, str. 1) i Odluka Evropskog parlamenta od 15. juna 1995. (SL br. C 166, 3. jula 1995). (1) SL br. L 197, 18. jula 1987, str. 33.